

*Languages: Hindi, Punjabi,  
Gujarati, Urdu, Vietnamese,  
Mandarin, Cantonese, Korean, Japanese,  
Tagalog, Visayan, Persian, Amharic,  
Tigrania, Arabic, Russian, Czech,  
Polish, Italian, Spanish*

以下の機関からの紹介を受け入れています:

- ❖ 個人
- ❖ トランジションハウス（緊急避難所、シェルター）
- ❖ 学校
- ❖ 病院、医者
- ❖ 子供家族省
- ❖ 移民サービスエージェント
- ❖ 被害者アシスタントプログラム
- ❖ 警察, RCMP
- ❖ その他のエージェント、省庁、研究所

#### プログラム

- ❖ 女性へのカウンセリング、アドボカシー、サポート
- ❖ 被害者サービス
- ❖ 虐待を目撃した子供に対するプログラム
- ❖ ボランティアプログラム

カウンセリング、アドボカシー、  
サポート

DVに遭遇している移民や少数民族の  
女性およびその家族のための

- ❖ 文化的背景に配慮したきめ細かなサービス
- ❖ 無料、秘密厳守
- ❖ バイリンガル、バイカルチャルの相談員

DVに遭遇している女性に対するトランジションハウス滞在前、滞在中、滞在後の個人およびグループカウンセリング

DVに遭遇している女性が司法、行政、福祉機関を利用する際のサポートサービス

リーダーシップスキル、組織的活動のスキルを身につけるためのボランティアプログラム

多文化コミュニティに対するDVの仕組みおよびその対処方法についての知識を深めるための教育プログラム

DVに遭遇している移民や少数民族の女性をサポートする組織に対する相談や教育活動

VANCOUVER & LOWER MAINLAND  
MULTICULTURAL FAMILY  
SUPPORT SERVICES SOCIETY

Tel# (604) 436-1025

Fax: (604) 436-3267

VANCOUVER & LOWER MAINLAND

**MULTICULTURAL  
FAMILY SUPPORT  
SERVICES SOCIETY**



**暴力は犯罪です!**

**助けが必要ですか?**

**Call (604) 436-1025**

5000 Kingsway Plaza Phase III  
#306 - 4980 Kingsway, Burnaby  
BC V5H 4K7

E-mail: [againstviolence@vlmfss.ca](mailto:againstviolence@vlmfss.ca)  
Website: [www.vlmfss.ca](http://www.vlmfss.ca)

— 日本語 (Japanese) —



## 沿革

1991年、社会支援省はドメスティックバイオレンス（以下、DVと略）に遭遇している移民や少数民族の女性およびその家族にサービスを提供する新たな機関を設立しました。

## 私達の目標

女性やその子供たちに、彼女たち自身の言語と文化に配慮した安全で安心できる環境を提供します。

私達のオフィス、オフィスの外および電話による個人カウンセリングを提供します。

グループカウンセリングとサポート、性的虐待の被害者となった女性に対するカウンセリング、緊急時の介入、適切な機関への紹介等のサービスも提供しています。

私達の目的は、自身の問題に適切に対処できるよう女性を励まし、問題対処能力や自己能力を身につけられるよう女性を手助けし、文化の異なる環境において彼女たち自身のペースで生活を再構築できるようサポートすることです。

## 被害者支援プログラム

司法機関へのアクセスが必要な移民や少数民族の女性に対して裁判所への同行や司法プロセスにおけるサポートサービスを提供します。サービスには、裁判準備の支援、弁護士や Crown Counsel との仲介、裁判中の精神的なサポート等が含まれます。

## 虐待を目撃した子供に対するプログラム

移民や少数民族の子供たちに対する個人およびグループカウンセリングを提供します。子供たちをサポートし、素直に感情を表現でき、社会的能力や問題解決能力を身につけられるような安全な環境を提供します。子供たちに身を守る技術や方法についての教育も行います。0-19歳の子供や青少年はカウンセリングの前に安心できる環境におくことが必要です。母親や養育者に対するカウンセリングサービスも提供しています。

### 出版物

- ❖ Through the Eyes of the Child (1994)
- ❖ Translations of Wife Abuse booklet
- ❖ What is Abuse, Discipline Vs. Abuse: A Multicultural Perspective (1996)
- ❖ Discipline Vs. Abuse: A Multicultural Perspective (1995)

## ボランティアプログラム

ボランティアはオフィスワークの基本トレーニングを受けることができ、小規模討論グループの運営をサポートするといったプロジェクトにも参加することができます。働く時間はフレキシブルです。どなたでも参加できます。

教育ワークショップが年間を通じて開かれています。DVに遭遇した経験がある、あるいはコミュニティーで困難な状況にある女性を助けたいと考えている移民や少数民族の女性に対して、「リーダーシップトレーニングプログラム」（自己能力の開発、基本的なコミュニケーションスキル、リーダーシップスキルに焦点を当てたインタラクティブプログラム）を提供します。また、カナダの司法システムについての基礎的な教育も提供しています。

## 支援機関

- ❖ Ministry of Community, Aboriginal and Women's Services
- ❖ Ministry of Public Safety and Solicitor General
- ❖ Ministry for Children and Families Development
- ❖ Ministry of Education (Gender Equity Branch)
- ❖ Health Canada - CAPC
- ❖ Canadian Heritage
- ❖ United Way of the Lower Mainland
- ❖ Vancouver Foundation